



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 4. mart 2011.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 4. marta 2011.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA OD 25. FEBRUARA 2011. ZA
ISPRAVKU U DOKAZNOM PREDMETU BROJ P1137**

Tužilaštvo:

g. Mathias Marcussen

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

PRETRESNO VEĆE III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

REŠAVAJUĆI po zahtevu zavedenom na javnom osnovu 25. februara 2011. (dalje u tekstu: Zahtev),¹ kojim tužilaštvo traži korekciju brojeva stranica u delovima iskaza svedoka Milana Babića u predmetu *Milošević* čije je uvrštavanje u spis Veće već prihvatilo odlukom od 10. decembra 2010. (dalje u tekstu: Odluka od 10. decembra 2010.)² pod brojem dokaznog predmeta P1137,

IMAJUĆI U VIDU zahtev koji je tužilaštvo podnelo 9. aprila 2009., a kojim je zatražilo uvrštavanje u spis nekih delova iskaza svedoka Milana Babića u predmetu *Milošević*, na engleskom jeziku,³

IMAJUĆI U VIDU Odluku od 10. decembra 2010., kojom je Veće delimično odobrilo taj zahtev,⁴

BUDUĆI DA tužilaštvo tvrdi da delovi iskaza koji su uvršteni u spis na osnovu Odluke od 10. decembra 2010. pod brojem dokaznog predmeta P1137 u francuskoj verziji ne odgovaraju brojevima stranicama engleske verzije onako kako je, radi prihvatanja, tražilo tužilaštvo,⁵

BUDUĆI DA Veće konstatuje da zbog nepodudarnosti u paginaciji francuske i engleske verzije transkripta iskaza Milana Babića u predmetu *Milošević*, dokazni predmet P1137 unet u elektronski sistem za vođenje postupka doista sadrži greške na koje je tužilaštvo ukazalo u dodatku Zahtevu,

¹ "Zahtev tužilaštva za ispravku u dokaznom predmetu broj P01137", javno, 25. februar 2011.

² "Odluka po Zahtevu tužilaštva za ponovno razmatranje Odluke od 7. januara 2008. kojom je odbijeno prihvatanje iskaza Milana Babića", javno, 10. decembar 2010.

³ "Zahtev tužilaštva za ponovno razmatranje odluke o prihvatanju iskaza preminulog svedoka Milana Babića na osnovu pravila 92*quater*", javno s poverljivim dodacima, 9. april 2009.

⁴ Odluka od 10. decembra 2010., par. 52. Veće je naložilo uvrštavanje u spis sledećih delova iskaza svedoka Milana Babića: pretres od 18. novembra 2002, T(f) str. 12861-12866, T(f) str. 12878-12910, T(f) str. 12910-12917, T(f) str. 12917-12920, T(f) str. 12923-12928, 12928-12933, T(f) str. 12934-12938; pretres od 19. novembra 2002, T(f) str. 12992-12995, T(f) str. 12995-12997, T(f) str. 13005-13010; T(f) str. 13040-13051; pretres od 20. novembra 2002, T(f) str. 13062-13067, T(f) str. 13081-13086, T(f) str. 13089-13092, T(f) str. 13103-13106; pretres od 21. novembra 2002, T(f) str. 13244-13246, T(f) str. 13175-13176; pretres od 25. novembra 2002, T(f) str. 13387-13392.

⁵ Zahtev, str. 3; Dodatak Zahtevu.

BUDUĆI DA je Veće u Odluci od 10. decembra 2010. zaista imalo nameru da prihvati predmetne delove prema brojevima stranica transkripta na engleskom,⁶

IZ TIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima,

ODOBRAVA Zahtev,

NALAŽE sekretaru da ispravi greške u dokaznom predmetu P1137 koje je tužilaštvo navelo u dodatku Zahtevu i da se pobrine za usklađivanje izvoda iz engleske i francuske verzije uvrštene u spis.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavan tekst na francuskom.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 4. marta 2011.
U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]

⁶ Odluka od 10. decembra 2010, par. 41, fusnota br. 61.